

Служебник из Венеции 1519 года

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 291
ББК 86.3
С49

С49 Служебник из Венеции 1519 года / – М.: Книга по Требованию, 2015. – 167 с.

ISBN 978-5-8850-1476-2

В данное репринтное издание включена только литургическая часть (собственно Служебник).

ISBN 978-5-8850-1476-2

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

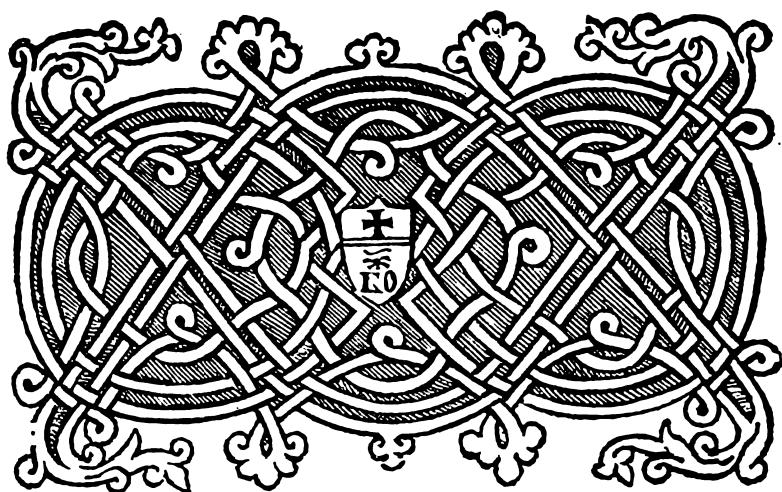
Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint



✠ СТВѢЖТЫИ ✠

СЛОУЖБЫ • ВЗНІИЖЕ НДІАКОНСТВА ✠

ХОТЕИ СЩЕИНИКЪ , БЖТВНОЙ СЗ
ВРЬШАТИ ТАИНЫСТВО • ДЛЪЖЬ
НЪ ІЕ • ПРѢВѢОУЕО МІРНЪ БЫТИ
СЗВѢСѢМИ • НИИМѢТИ ЧТО НА
КОГО • НСРЦЕ ЕЛНКА СЛА ОЛОУКАВЫИ
БЛЮСТИСЕ ПОМНІСЬ • ВЗЗДРЪЖАТИЖЕ
СЕ МАЛО СВЕЧЕРА , НТРѢЗЫТИСЕ • ДА

же ѿ доврѣмене слоужбы ❖ ❖ ❖

Врѣменнже пришьшоу • повнѣгда
сътвори ти ѡбычнѡе прѣстѣтелю
поклѡннїе • **В**зхѡднть въ црковь •
ѿ сьвкоупнѣе сьдїаконѡ • творита
выкоупѣкъ вь стокѹ поклѡннїа, ꙗко •
ѿ нѣ ѡбѣма лѣкома поеднѡѡ • ѿ тако
ѡхѡднта • **Е**гда же покланяѣтася,
глаголетъ кь себѣ, мѣ, сїю • **М**ѣтва ❖

Гѣ пошлѣми роукоу твою, ѡвы
шнѣаго сѣтѣго жнлща твоего • ѿ
оукрѣпнѣе въ прѣлѣжещоу слоуж
боу твою • да не ѡсоудѣннѡ
прѣдъстѣноу страшнѡму твоему
ѡлтарю • не безкрѣвноу жрътву сь
врьшоу • ꙗко твѡѣѣ снѣла въ вѣкы вѣ
комъ, ѿмнѣнъ ❖ **П**ришьша же въ сѣтѣ
лщѣ • прнѣмлють въ роуки своѣ,
къждѡ стѣхарь свой • ѿтворѣтъ по

клонѣніа, ꙗко кѣстокоу • гл҃юще кѣ
себѣ кѣждо • Бѣ ѿ цѣстѣи ме грѣшнѣ
го • тѣ, Приходѣтъ кѣ сщ҃енникѣ дїа
конѣ, др҃же вѣдѣсноѣ роуцѣ стѣхарѣ
сѣ ѿраремѣ • ѿ поклонѣнѣ ѿмоу главу
гл҃ѣ • Бѣ ѿ вѣнѣко стѣхарѣ сѣ ѿрарѣ •
Сщ҃енникѣ же прѣкрѣщаѣ ѿго гл҃ѣтъ •
Бѣ ѿ вѣнѣкъ нѣшѣ вѣсѣгѣ ѿ нѣнѣ ѿ прѣно ѿ
вѣвѣкѣ вѣкомѣ • тѣ, ѿходѣтъ ѿ со
бѣ дїа конѣ, вѣдѣноу стѣранѣ стѣблѣ
ща • ѿ ѿблѣчѣтъ сѣ вѣ стѣхарѣ • мѣсѣ
сѣнѣ • ѿкоже ѿ сщ҃енникѣ • Вѣзрѣдова
сѣ дѣша моѣ ѿгнѣ, ѿблѣчѣбѣомѣ вѣ рнѣзѣ
спѣнѣа • ѿ ѿдѣждею вѣсѣлѣа ѿдѣѣамѣ •
ѿко же нѣнѣхѣ вѣзлѣжѣмнѣ вѣнѣцѣ • ѿ ѿко
нѣ вѣстоу ѿу крѣснѣмѣ крѣсѣтоу •
Цѣблѣо вѣ же ѿрарѣ, полѣгаѣтъ на лѣ
вѣомѣ рѣмѣ • Нарѣу кѣнѣ же на лѣгаѣ
нарѣу кѣ • На дѣсноѣ ѿу бѣ гл҃ѣтъ •

ДѢСНИЦА ТВОЯ ГИ ПРОСЛАВИ СЯ ВЪ КРѢПО
СТИ . ДѢСНАЯ РУКА ТВОЯ ГИ СЪКРОУ
ШИ ВРАГЫ , ИМНОЖЬСТВОМЪ СЛАВЫ ТВО
Е СЪТРѢЛЬ ЕСТЬ СОУПОСТАТИ . НАЛѢ
ВОНЪ ЖЕ , ГЛѢТЬ . РУЦѢ ТВОИ СЪТВОРИ
СТАМЪ И СЪЗДАСТАМЪ , ВЪРАЗУМИМЕ
И НАОУЧИЮ СЯ ЗАПОВѢДЕМЪ ТВОИМЪ .
ТА , ШЕДЪ ВЪПРОСКОМНДИЮ , И ОМНѢ СЕ
НАРЕЖДАЮТЪ СЩЕИНА . СТОИ ОУБѢ
БЛЮДЦЕ ПОЛАГАЕТЪ НАЛѢВОНЪ СТРАНѢ .
ЧАШОУ ЖЕ НА ДѢСНОЙ , ИДРОУГАИ СЫНИ
МИ . СЩЕИНИКИ ЖЕ ПРИЕМЪ ЕПІТРА
ХИ . БЛАВЛЯЮЩЕ БЛОУЕТЪ ЕГО , ГЛѢ .
БЛАВЕНЪ БѢ , ИЗЛІВАЮЩЕ БЛАГОДѢТЬ СВОЮ
НА СЩЕИНИКИ СВОЕ . ИАКОМУ РО НАГЛАВѢ
СЪХОДЕЩЕ НА БРАДОУ , БРАДЪ ААРОНИЮ .
СЪХОДЕЩЕ НА ОМѢТИ ОДЕЖДЕ ЕГО .
И НЕВЗЪМЪ ПОЯСЪ . И КЛѢИТЪ ЕГО И ГЛѢ .
БЛАВЕНЪ БѢ ПРѢПОИ СОУКМЕ СНОЮ , И ПО

лѡжѣнъ непорѡчѣнъ поутѣ мой . сзѣръ
 шаѣ нѡзѣ мой ꙗко ѡлѣны , ꙗ навѣсоки
 постаѣмѣмъ . Нарѡукѣнцѣмъ налагѣ
 нарѡукы . ꙗ глѣеть прѣѣпнѣсѣннѡ .
 тѣ , прѣѣмъ фѣлонъ . ꙗ бѣвѣмѣ ѡдѣ
 вѣсѣнѣмъ , глѣ . С ѣѣннѣнѣнѣ твоѣ ꙗ
 ѡбѣлѣкоутѣсѣ вѣ прѣвѣдѣ . ꙗ прѣѣпѣнѣ
 твоѣ радѡстѣю вѣзрѣютѣсѣ . тѣ , прѣ
 ѣшѣшоу сѣѣннѣкѣ ꙗ ѡмѣнѣшоу сѣ . Тѣ
 рѣтъ вѣкоупѣ поклѡнѣнѣа , ꙗ . прѣѣпро
 сѣомѣнѣдѣѡмъ . кѣѣѣ , глѣ . Бѣ ѡцѣ
 стѣмѣ грѣшѣнѣаго . тѣ , ꙗ сѣкоупѣнѣны
 ꙗ сѣ ѡклѣтѣ вѣзакѡнѣныѣ . тѣ , дѣ ꙗко
 нѣ . вѣ лѣ вѣлѣко . ꙗ глѣ сѣѣннѣнкѣ .
 Бѣ лѣнѣ бѣ нѣшѣ вѣсѣѣ ꙗ нѣнѣ нѣ прѣно .
 ПРОСКѡМѢНѢА . тѣ , прѣнѣмѣлѣ ,
 сѣѣннѣнкѣ . Вѣзлѣкоупѣю оупѣ роупѣкоупѣ
 прѣсѣфѣрѣ . Вѣзлѣсѣноупѣю жѣсѣтѣоѣ кѣ
 пѣ . ꙗ знамѣноупѣѣнѣмъ , ꙗ . вѣ рѣхоупѣ

ВЪ ѿбраженіа просфѣрѣаго, гл҃ѣ •
Въспомнѣніе г҃а и б҃а и с҃па на́шего
і́суса, г҃ • и́акоже въдрѣжаѣтъ копіе
ѿ дѣсноуѣ страны въ ѿбраженіа, и́ако
же гл҃ѣтъ • и́акоже ѿвѣчаѣтъ на заклѣніе ве
дѣсе • на лѣвои же • и́акоже а́гнецъ прѣ
мо стрѣгоуѣи ѿ г҃а безгласенъ, та
ко не ѿвѣрзаѣтъ ѿустѣ своихъ • на го
рѣи страны знаменіа гл҃ѣтъ • Въ
смѣреніи ѿ г҃а соудѣиго възвѣстѣе • на
долѣи же • родѣиго кто исповѣ
сть • діаконѣ же, на коѣмъ жѣ на рѣза
ніи, гл҃ѣ • Г҃ѣ помѣлимсе • а́рхїепископъ
ѿ раба дѣсныи свои • Посѣмъ гл҃ѣ
діаконъ • Г҃ѣ помѣлимсе • Възъмѣ
вѣако • Сщ҃енникѣ же, въложивъ копіе
ѿ рѣбъ дѣсныи страны просфѣры •
Въземлѣтъ сѣмѣ хлѣбъ, гл҃ѣ сѣмѣ •
и́ако въземлѣтсе ѿ земли животѣиго •

Иположи въ єго възнако на сѣмъ блю
дѣ • рѣкшоу діакону , ГѸ помѣн
мсе • Пожри вѣко • и рѣжетъ єго крѣта
ѡбразно іерей гл҃к • Жрет се агньць
вѣн , въ земли грѣхы мѣроу • замѣ
рски животъ и спеніе • И ѡбращаетъ
другоу страну горѣ , иже имать
крѣтъ • тѣчю аще ѣ топлѣ и паритсе •
тогда єго възнако далѣжнть , заже
не сѣтворити ѡи здола мокроты •
Діаконъ , ГѸ помѣнмсе • Проводы
вѣко • Бодіи же єго въ єсноу страну
сѣмъ копїемъ , гл҃к • Единъ
ѡконъ копїемъ ребра ємоу провode •
иже и зыде крѣвь и вода • и вѣдѣи
свѣдѣтельствова • и истинно есть
свѣдѣство єго • Діаконъ же вѣн
важеть въ сѣтоу чашѸ , ѡвѣнна и воды
выкупѣ • рѣкѣ прѣжде къ іерейю •

Бл҃гнѣѡко • ѿпріѣмь ѡсѣѡ бл҃веніе •
Сщ҃енникже , ѿспл҃бникіе сѣго дх҃а
ѡмннѣ • Сщ҃енникже пріѣмь вѣроуѣ
вѣтороуѣ просфѣрѣ , гл҃ѣ • Вѣчѣсть
ѡвѣпамѣть прѣбл҃веніе вл҃чце наше вѣ
ѡпрѣно двѣ маріе • Еѣже мл҃твами ,
пріѡмнигн жрѣтѣвоу сѣю , вѣпрѣнѣннѣ
твоѡ жрѣтѣвникѣ • Нѣвѣзѣмь чѣ сѣѡ
мѣ копіѣмь • полагѣѡ ѡлѣвѣю сѣго
хлѣба • ѡнатрѣтіѣн просфѣри гл҃ѣ •
Сн҃лоу чѣтнѣго ѡжнѣво творѣщѣго ,
крѣта • Чѣтнѣннѣннѣ сн҃лѣ беспл҃
тнѣннѣ • Чѣтнѣго ѡслаѣвнѣго прѣрока
прѣчѣннѣ крѣтлѣ іѡѡнна • Сѣтѣннѣ сла
внѣннѣ ѡвѣсѣ хѣѡлннѣхѣ ѡплѣ • Нѣже вѣ
сѣтѣннѣ ѡцѣ нашіѡ іѣрѡрхѣ • Вѣснлѣѡ
вѣлнѣкѣго • грн҃горіѡ бг҃ослѣва • іѡѡ
ннѣ назлѣѡ сѣтѣго • ѡфанѡсѣѡннѣ кѣрнлѣ •
ннѣ колннѣ же вѣмѣрѣ • сѣѡвы сѣрѣбскѣго ,

ГЫИ ВЕЛНКО МНННЬ .

Трїа , фѣѡдоръ • нвѣсѣхъ .

Мнннъ • Прѣбнїи нбгоно́сныи ѡц-
нашн • а́нфони́а, Евфимїа, савы,
ѡноу́фрїа • а́фанасїа, а́фонскаго •
сүмеѡна сръбскаго • нвѣсѣхъ прѣ
подѡбныи • Стыи бѣзсрѣбрыниѣ
нчюдотворцы , козмы нда́мїана , па-
нтелеїмона • нвѣсѣхъ стїи бѣзсрѣ-
брыниѣ • Стїи нправѣдныи бгоѡцы
їѡакїма нїанны • Стго́емоу же ѿ
днѣ , нвѣсѣхъ стїи • Нх же мѣба мн-
тосѣтн насъ бѣе • Нтаковзъзѣмъ чѣ
полагаѣтъ натон же странѣ лѣвои
олоу же нпрочѣе порѣдѣ полагаѣтъ
а , възѣмъ ндрѡугѣю просфѡру глѣ
ѡ възса́комъ Епкпствѣ право са

РѢШЕНЫ • ИЖЕ ОУДО
БЫ, И ВЪСѢМЪ СЩЕННЫМЪ КОМУ ЧИНУ
ОБЛГОУЧНЫИ И БГОХРАНИМЫИ ЦР
НАШНХЪ • О РАБѢ БЖІЕМЪ, ИМЯЕ, ИГ
МЕНΟΥ • ОБРАТИН НАШЕЙ И СЪСЛОУ
БНИЦѢХЪ ПРѢЗВІТЕРѢХЪ И ДІАКОНѢХЪ
И ВЪСЕН БРАТИН НАШЕЙ • ИХЪЖЕ ПРИЗО
ВЪ ТВОЕ ПРИОБЩЕНІЕ ЗА ТВОЕ БЛГОС
ДІЕ ВЪСЕ БЛГЫ ВЛКО • ЧѢ, ГЛѢ, ИИХЪ
ИМАТЬ ПОИМЕННИ ЖИВИИ • И ТАКО ВЪЗ
ТЬ ЧЕСТЬ • НА ДРОУГОИ ПРОСФОРЫГ
СНЦЕ • ОБЛЖЕННЫИ ПАМѢТИ ИОС
ВЛЕНІИ ГРѢХОМЪ, БЛЖЕННЫИ ХТНТО
СТЫИ ОБИТѢЛЫ СЕЕ • ЧѢ, ПОМИ
ИТЬ ПОСТАВЛЯГО ИГО АРХІЕРЕЯ • І
НЫИ ИХЪЖЕ ИМАТЬ ПОИМЕННИ ОУСЫПШИИ
И НАКОНЦЕ ГЛѢ, СНЦЕ • И ВЪСѢХЪ И
ОУНАДЕЖДИ ВЪСКРЕНІА И ЖИЗНЫ ВЪ Ч